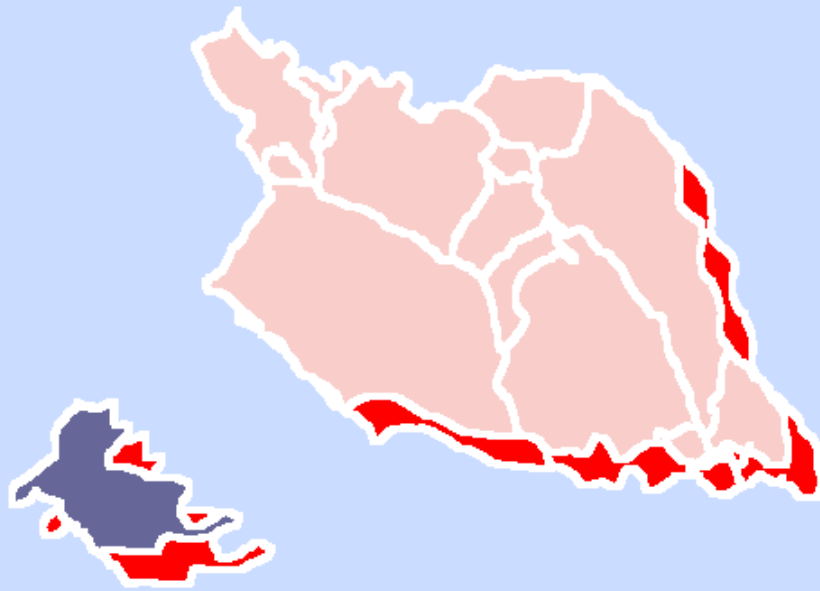


ORDUNA



**DIAGNÓSTICO DE LA SITUACIÓN
ACTUAL DEL MUNICIPIO**

ÍNDICE

PRINCIPALES DATOS.....	3
<ul style="list-style-type: none"> Situación geográfica y número de habitantes (1996) Estructura poblacional, por edades (2001) Población, por procedencia (1996) Evolución de la competencia lingüística (1981-1996) Competencia lingüística, por edades (1996) 	
TRANSMISIÓN DEL EUSKERA	6
TRANSMISIÓN FAMILIAR	
<ul style="list-style-type: none"> Tipología de evolución lingüística, (1996) Tipología de evolución lingüística, por edades (1996) La lengua de uso en casa (1996) Tipología de la lengua de uso en casa (1996) La población municipal, según la densidad de euskaldunes en los hogares (1996) La lengua de uso en casa, según la densidad de euskaldunes (1996) 	
ENSEÑANZA	
<ul style="list-style-type: none"> Centros de educación no universitaria; red y número de alumnos, por modelos (2001-02) Programas de normalización lingüística en los centros educativos del municipio (2001-02) Evolución de la enseñanza no universitaria (1983-84/2001-02) Evolución de la Educación Infantil, (1983-84/2001-02) Enseñanza no universitaria 2001-02, por niveles educativos 	
Euskaldunización y alfabetización	
<ul style="list-style-type: none"> Euskaltegis: tipo de red, número de alumnos (2001-02) Evolución de la matriculación y rematriculación en los euskaltegis (1986-87/2001-02) 	
UTILIZACIÓN DEL EUSKERA.....	16
ADMINISTRACIÓN	
<ul style="list-style-type: none"> Composición de la corporación municipal: representación de los partidos políticos (tras las elecciones del 25 de mayo de 2003) Servicio de Euskera Plan de uso del Euskera del Ayuntamiento Índice de preceptividad y nivel de consecución de perfiles lingüísticos 	
NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN	
<ul style="list-style-type: none"> Situación lingüística del sitio web oficial del Ayuntamiento 	
El mundo laboral	
<ul style="list-style-type: none"> Población, por sectores laborales (1996) Establecimientos, según el tipo de actividad (2002) Empresas del municipio que cuentan con plan de uso del Euskera 	
FOMENTO DEL EUSKERA.....	18
MEDIOS DE COMUNICACIÓN	
Presupuesto de Euskera (datos de 1999).....	18
CONCLUSIONES: puntos fuertes y puntos débiles.....	19
PRINCIPALES CONCLUSIONES.....	20

ANEXO: GLOSARIO..... 27

PRINCIPALES DATOS

Situación geográfica y número de habitantes (1996)

Número de habitantes: 3.963

Comarca: Arratia-Nervión

Territorio: Bizkaia



Orduña se encuentra ubicado en la comarca de Arratia-Nervión. La comarca la componen 14 municipios¹ y según el censo de 1996 la comarca tiene un total de 21.128 habitantes. En 1981 Orduña era el municipio de la comarca con más habitantes (4.472 habitantes, el 20,06% del total de la comarca). En 1996, por el contrario, el municipio con más habitantes es Ugao-Miraballes (4.173 habitantes). Entre 1981 y 1996 el número de habitantes ha descendido en la comarca (-5,2%) y en Orduña (-11,4%).

Estructura poblacional, por edades (2001)

ORDUNA	Total	0-19 años	20-64 años	≥65 años	Densidad de población
		%	%	%	
Bizkaia	1.122.637	16,6	64,8	18,5	506,3
Arratia-Nervión	21.262	16,6	62,8	20,6	53,1
Urduña-Orduña	3.982	17,5	61,8	20,7	118,9

Población, por procedencia (1996)

ORDUNA	Total	Sedentarios	Migración interna	Inmigrantes
Bizkaia	1.140.026	%47,7	%28,9	%23,4
Arratia-Nervión	21.128	%54,5	%34,9	%10,6

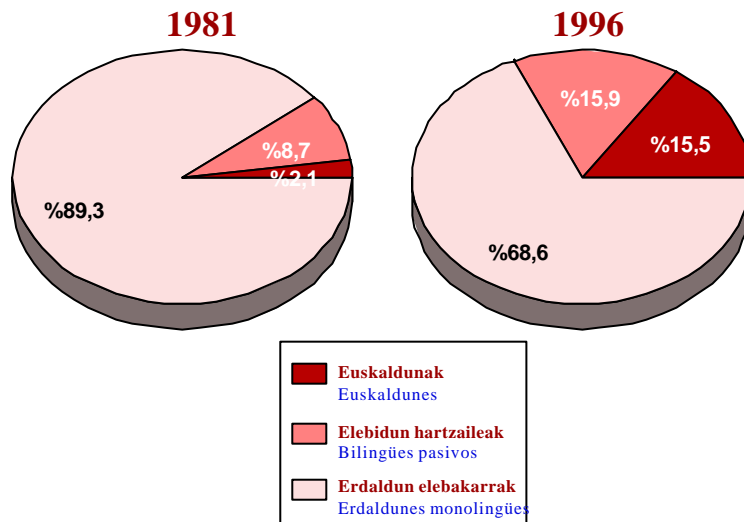
¹ Arakaldo, Arantzazu, Areatza, Arrankudiaga, Artea, Dima, Igorre, Orozko, Otxandio, Ubide, Ugao-Miraballes, Orduña, Zeanuri y Zeberio.

Urduña-Orduña	3.963	%51,3	%27,3	%21,4
---------------	-------	-------	-------	-------

Evolución de la competencia lingüística (1981-1996)

En Orduña los euskaldunes suponen el 15,5%. El porcentaje de los bilingües pasivos, es decir, personas que a pesar de no saber hablar bien el euskera son capaces de entenderlo es, por su parte, del 15,9%. Los erdaldunes monolingües, es decir, los que no hablan ni comprenden nada en euskera, son mayoría (68,6%). Según la evolución producida entre 1981 y 1996, los porcentajes de euskaldunes y de bilingües pasivos han aumentado en 13,4 y 7,2 puntos respectivamente. Por el contrario, el porcentaje de erdaldunes monolingües ha disminuido (20,7 puntos).

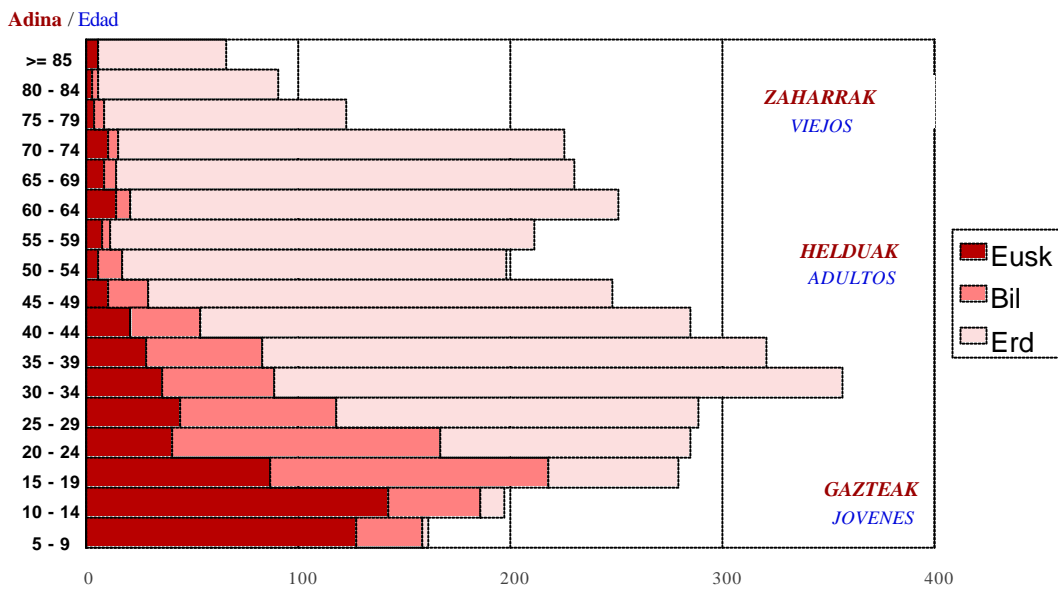
Hizkuntza-gaitasuna (URDUÑA-ORDUÑA)
Competencia lingüística (URDUÑA-ORDUÑA)



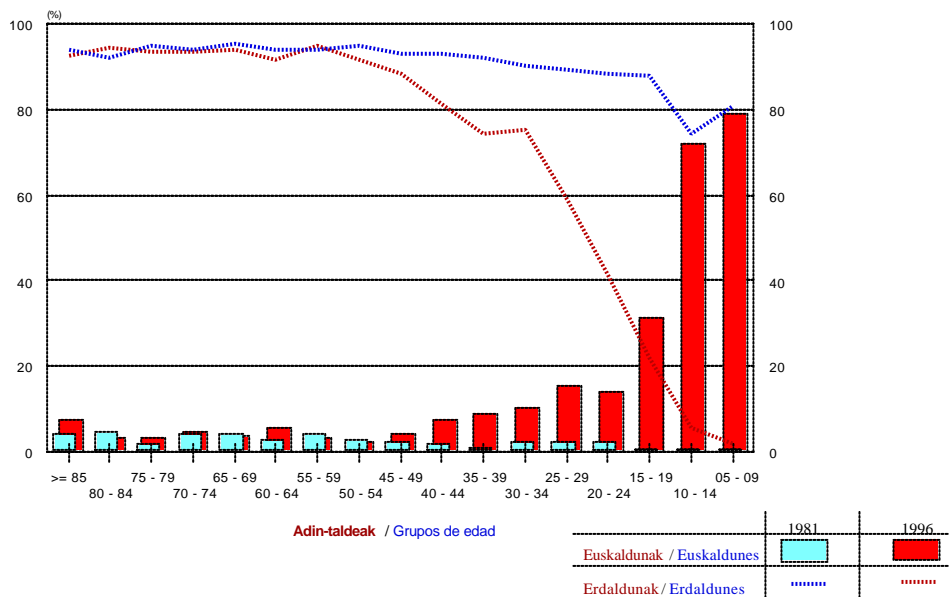
Competencia lingüística, por edades (1996)

Los euskaldunes predominan en los tramos de edad hasta los 14 años. Entre los jóvenes de entre 15-19 años, por el contrario, los bilingües pasivos. En los tramos a partir de 20 años predominan los erdaldunes monolingües. A partir de los 50 años la proporción de erdaldunes monolingües es superior al 90%. Cabe destacar el aumento de la proporción de erdaldunes producido entre 1981 y 1996. En 1981, el porcentaje de erdaldunes entre los jóvenes de menos de 19 años era del 0,46% y en 1996, por su parte, del 55,89%.

Hizkuntza-gaitasuna 1996, adinarean arabera (URDUÑA-ORDUÑA)
Competencia lingüística 1996, según la edad (URDUÑA-ORDUÑA)



Euskaldunen bilakaera 1981-1996, adinarean arabera (URDUÑA-ORDUÑA)
Evolución de los euskaldunes 1981-1996, según la edad (URDUÑA-ORDUÑA)



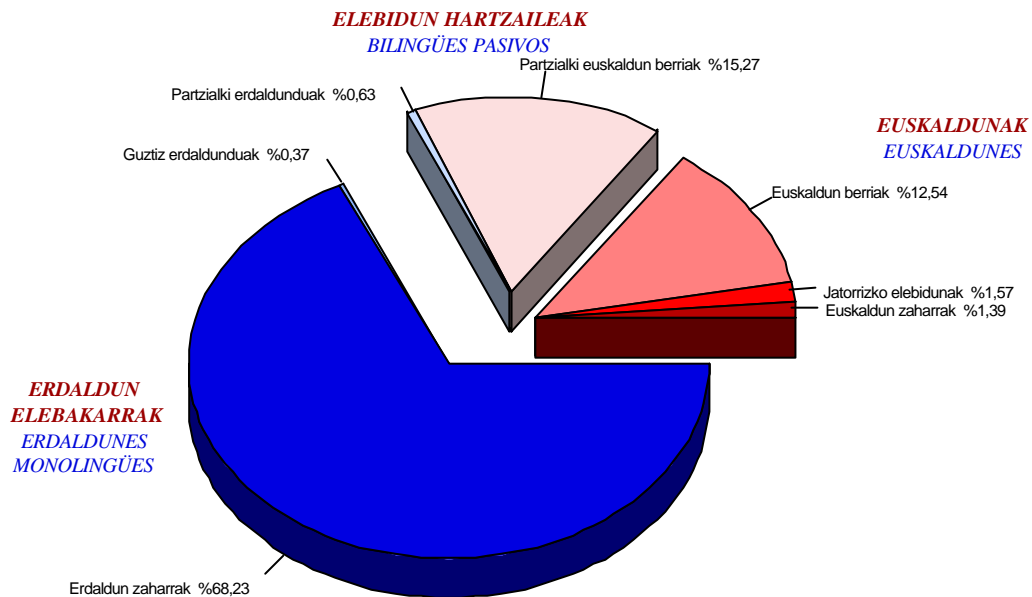
TRANSMISIÓN DEL EUSKERA

TRANSMISIÓN FAMILIAR

Tipología de movilidad lingüística, (1996)

Tres de cada cuatro personas de Orduña (68,23%) son castellanófonos. El segundo grupo mayoritario (15,27%) es el de los neovascófonos parciales. El tercer grupo mayoritario (12,54%) es el de los neovascófonos. El porcentaje de vascófonos nativos es del 1,39%. Entre los euskaldunes predominan los neovascófonos; ocho de cada diez euskaldunes son neovascófonos.

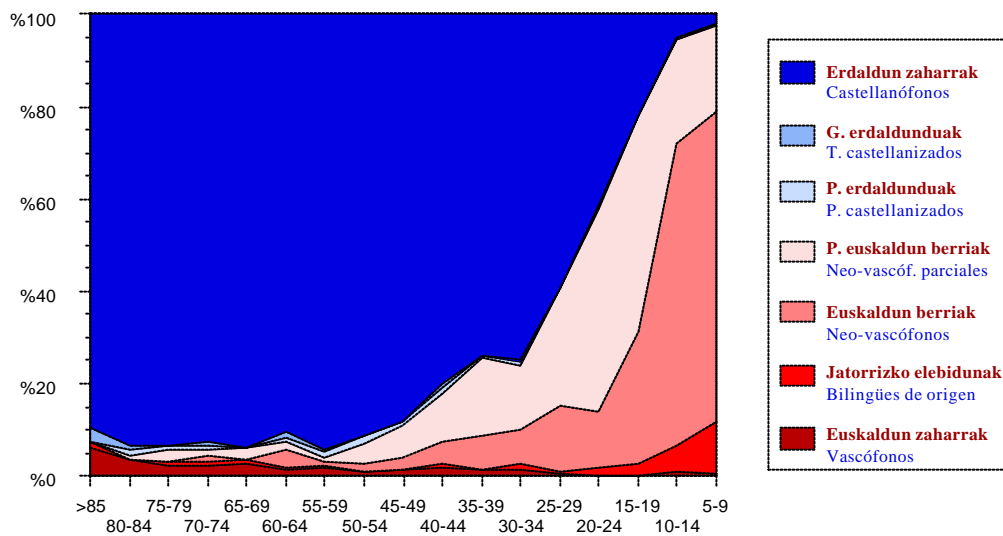
Hizkuntza-bilakaeraren tipologia 1996 (URDUÑA-ORDUÑA)
Tipología de movilidad lingüística 1996 (URDUÑA-ORDUÑA)



Tipología de movilidad lingüística, por edades (1996)

En los tramos de edad por encima de los 29 años predominan los castellanófonos. Cuanto más joven es el grupo de edad, mayor porcentaje de neovascófonos y neovascófonos parciales engloba. En los tramos de 59 y 10-14 años la mayoría (alrededor del 66%) son neovascófonos. En los tramos de 15-19 y 20-24 años, por el contrario, la mayor parte (alrededor del 45%) son neovascófonos parciales.

Hizkuntza-bilakaeraren tipologia 1996, adinaren arabera (URDUÑA-ORDUÑA)
Tipología de movilidad lingüística 1996, según la edad (URDUÑA-ORDUÑA)



La lengua de uso en casa, (1996)

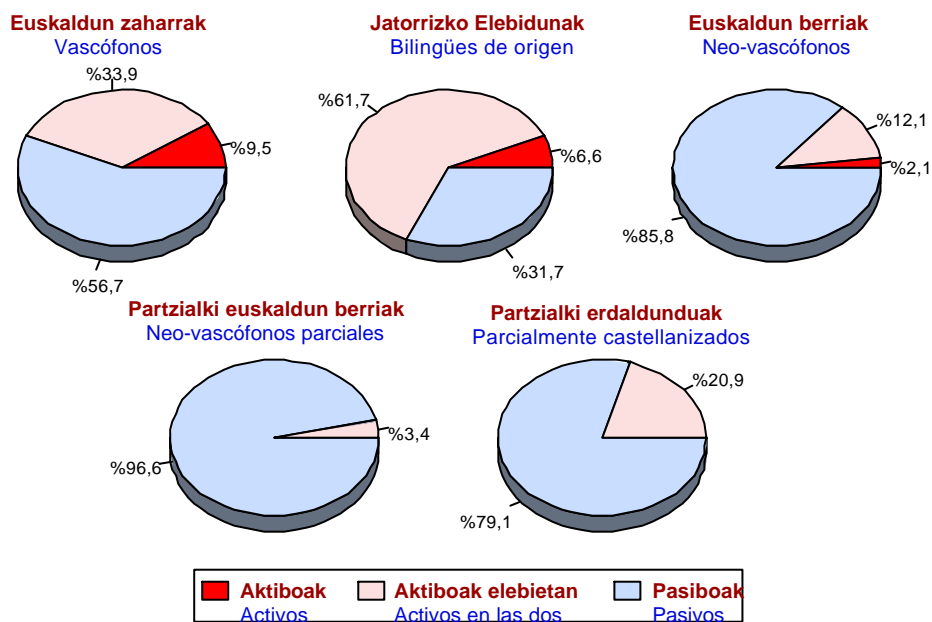
Tal y como se observa en la siguiente tabla, el 95,3% de la población de Orduña utiliza el castellano en el hogar; tanto el número como el porcentaje de personas que usan el euskera en casa es muy pequeño.

ORDUÑA	Total	Euskera	Euskera y Castellano	Castellano	Otros
Habitantes	3.812	19	138	3.633	22
Porcentaje	%100	%0,50	%3,62	%95,30	%0,58

Tipología de la lengua de uso en casa (1996)

En Orduña es evidente la influencia que el entorno sociolingüístico tiene en las personas. De hecho, en los hogares se habla muy poco únicamente en euskera. La mayoría de vascófonos (56,7%) utiliza el castellano. Los bilingües de origen, por su parte, utilizan ambas lenguas (61,7%). Los neovascófonos, por el contrario, utilizan principalmente el castellano (85,8%). Los neovascófonos parciales y los parcialmente castellanizados también utilizan fundamentalmente el castellano en casa (96,6% y 79,1% respectivamente).

Etxeko erabileraren tipología 1996 (URDUÑA-ORDUÑA)
Tipología de lengua de uso en casa 1996 (URDUÑA-ORDUÑA)



La población municipal, según la densidad de euskaldunes en la familia (1996)

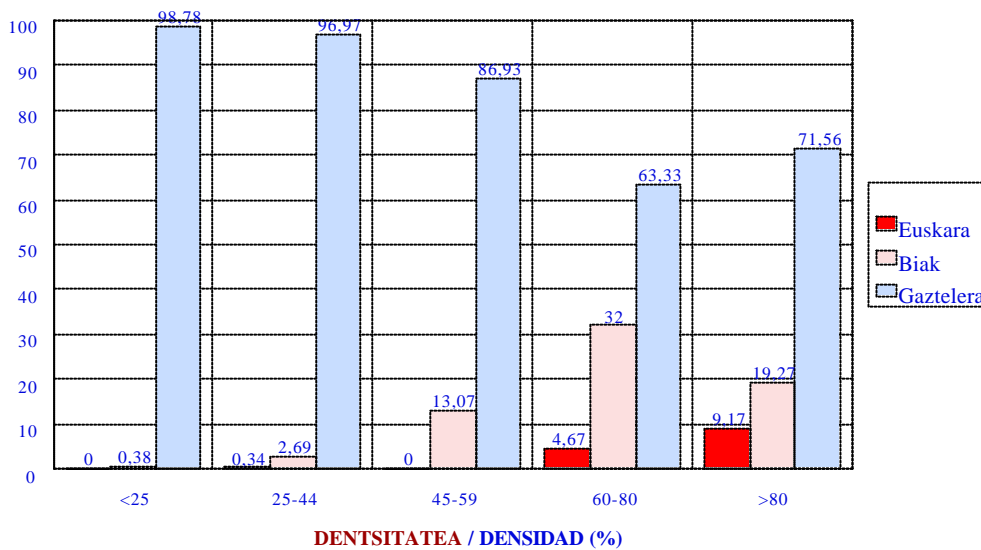
Únicamente el 2,86% de la población de Orduña vive en familias con una densidad de euskaldunes superior al 80%. La mayor parte de la población de Orduña, dos de cada tres (68,97%), vive en familias con una densidad de euskaldunes inferior al 25% y es bien sabido que en hogares de tal naturaleza no se puede garantizar el uso del euskera.

Orduña	Total	>80	60-80	45-59	25-44	<25
Habitantes	3.812	109	150	329	595	2.629
Porcentaje	%100	%2,86	%3,93	%8,63	%15,61	%68,97

La lengua de uso en casa, según la densidad de euskaldunes en la familia (1996)

Cualquiera que sea la densidad de euskaldunes en la familia en Orduña en casa se utiliza principalmente el castellano debido a la influencia del entorno sociolingüístico. En los casos en que la densidad de euskaldunes en la familia es superior al 80%, utiliza el euskera el 9,17%; los que utilizan ambas lenguas suponen, por su parte, el 19,27%. En los casos en que la densidad oscila entre el 60-80%, el 32% utiliza ambas lenguas y el 4,67%, por su parte, el euskera. En los casos en los que la densidad de euskaldunes es inferior al 59%, el uso del castellano es total.

Etxeko erabilera 1996, familiako euskaldunen dentsitatearen arabera (URDUÑA-ORDUÑA) Lengua de uso en casa 1996, según la densidad de euskaldunes en la familia (URDUÑA-ORDUÑA)



ENSEÑANZA

Centros de educación no universitaria; red y número de alumnos, por modelos (2001-02)

En Orduña hay tres centros educativos, uno público y dos privados. La mayor parte del alumnado (85,61%) estudia en centros privados. El centro con mayor número de alumnos es el centro privado Compañía de María HLBHIP (%51,99).

Considerando los datos del curso 2001-2002, la mayoría de los alumnos estudia en el modelo B (63,11%), seguido del modelo A (22,51%) y por último el modelo D (14,39%). El centro público CEP Orduña LHI sólo dispone de modelo D. El colegio privado Compañía de María HLBHIP, por su parte, sólo dispone de modelo B. Y en el centro privado Ntra. Sra. de la Antigua BHIP conviven los modelos A y B y dos de cada tres alumnos estudian en el modelo A.

CENTRO	Red	Alumnos	A %	B %	D %
CEP ORDUÑA LHI	Público	101	%14,39	0,00	100,00
TOTAL RED PÚBLICA		101	%14,39	0,00	100,00
CPEIPS COMPAÑÍA DE MARIA HLBHIP	PRIVADO	365	%51,99	0,00	100,00
CPES NTRA. SRA. DE LA ANTIGUA BHIP	PRIVADO	236	%33,62	66,95	33,05
TOTAL RED PRIVADA		601	%85,61	26,29	73,71
TOTAL ORDUÑA		702	%100	22,51	63,11

Programas de normalización lingüística en los centros educativos del municipio (2001-02)

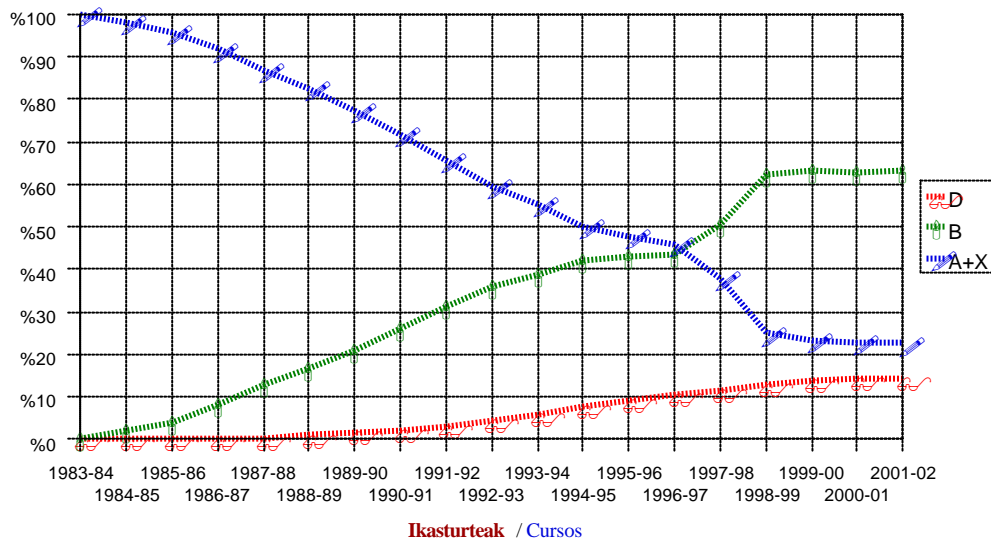
El único centro que ha puesto en marcha un programa de normalización lingüística es el CEP Orduña LHI. En dicho centro público cuentan con un profesor liberado durante 6 horas semanales.

CEP Orduña LHI 6 horas

Evolución de la enseñanza no universitaria (1983-84/2001-02)

Cuando se establecieron los modelos lingüísticos educativos, el único modelo era el A. Desde el curso 1984-85 en adelante existe el modelo B y desde el curso 1988-89 también el D. El predominio absoluto del modelo A fue disminuyendo de forma ininterrumpida y desde el curso 1997-98 el modelo B predomina en la enseñanza no universitaria.

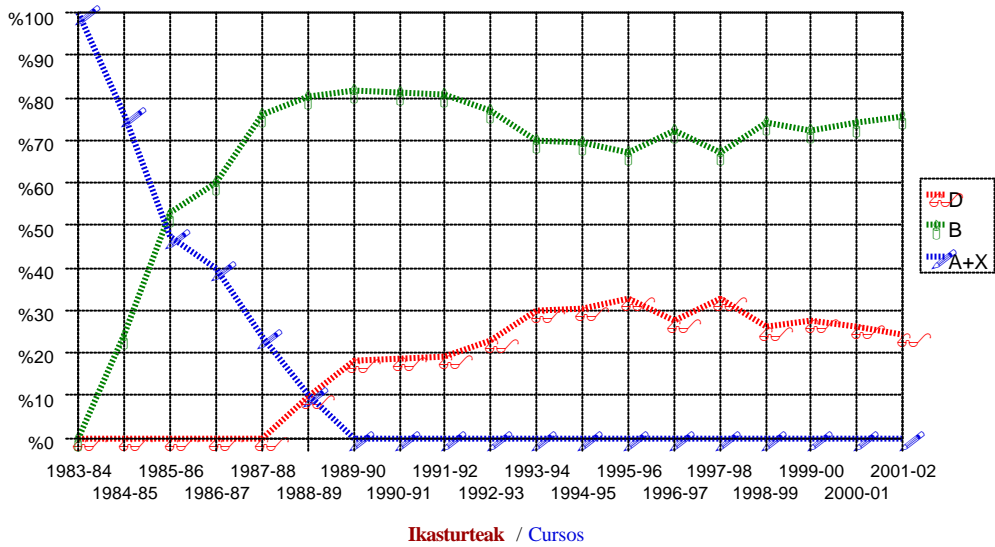
Irakaskuntza ez unibertsitaria (URDUÑA-ORDUÑA) Enseñanza no universitaria (URDUÑA-ORDUÑA)



Evolución de la Educación Infantil, (1983-84/2001-02)

Cuando se establecieron los modelos lingüísticos educativos, se carecía de modelo B y de modelo D y el único modelo era el A. En el curso 1984-85 se introdujo el modelo B y desde el curso 86-87 predomina el modelo B en la educación infantil en Orduña. El modelo D se ofrece desde el curso 1988-89 y en la actualidad uno de cada tres alumnos está matriculado en este modelo. El modelo A desapareció en el curso 1989-90.

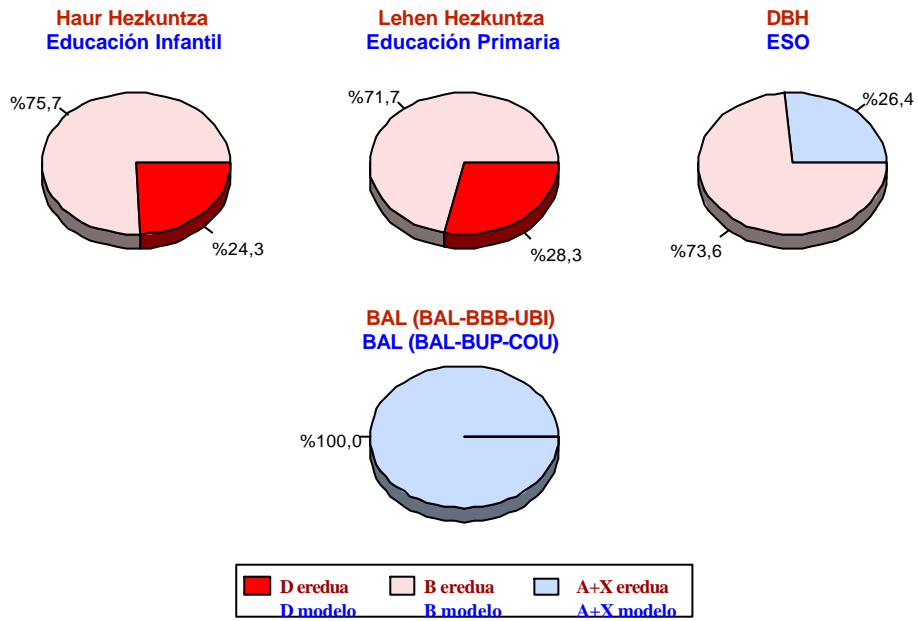
Haur Hezkuntza (URDUÑA-ORDUÑA) Educación Infantil (URDUÑA-ORDUÑA)



Enseñanza no universitaria 2001-02, por niveles educativos

En Educación Infantil existen los modelos B y D y tres de cada cuatro alumnos estudia en el modelo B (75,7%). En Enseñanza Primaria, al igual que en Educación Infantil, sólo existen los modelos B y D; el modelo B es el más solicitado (71,7%). En la ESO existen los modelos A y B y la mayoría de los alumnos está matriculada en el modelo B (73,6%). En el BAL el único modelo existente es el A.

**2001-02 IKASTURTEA (URDUÑA-ORDUÑA)
CURSO 2001-02 (URDUÑA-ORDUÑA)**



Euskaldunización y alfabetización

Según la información proporcionada por HABE, en Orduña hay dos euskaltegis: AEK de Amurrio y Udaberria. Durante el curso 2001-02 han estado inscritos 41 alumnos.

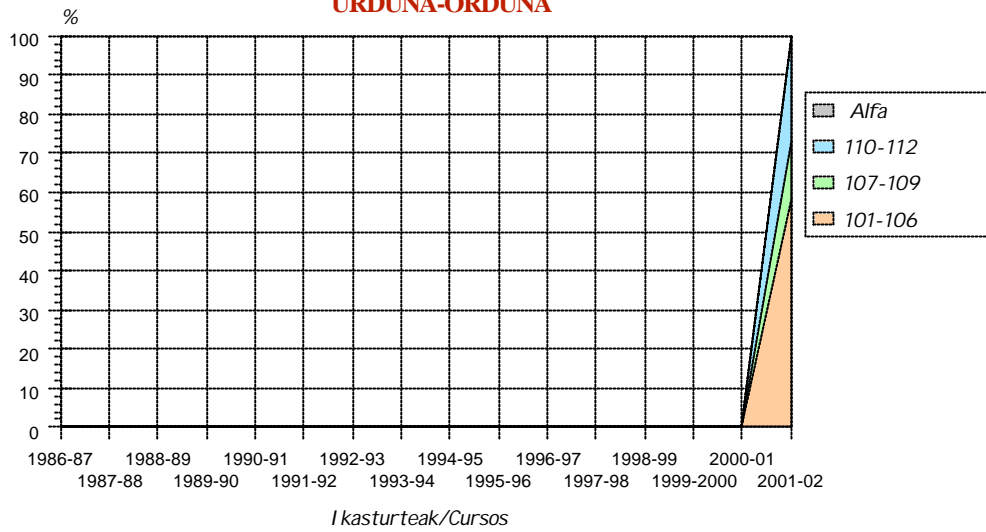
Euskaltegis, curso 2001-2002 (Orduña)			
Euskaltegi	Tipo	Red	Alumnos
AEK de Amurrio	Homologado	AEK	17
Udaberria	Homologado	Bertan	24
Total			41

Evolución de la euskaldunización-alfabetización y rematriculación, según el nivel educativo (Orduña)										
	Euskaldunización y alfabetización					Rematriculación				
	Total	101-106	107-109	110-112	Alfa	Total	101-106	107-109	110-112	Alfa
1986-87										
1987-88										
1988-89										
1989-90										
1990-91										
1991-92										
1992-93										
1993-94										
1994-95										
1995-96										
1996-97										
1997-98										
1998-99										
1999-00										
2000-01										
2001-02	41	58,54	14,63	26,83						

En el curso 2001-02 la mayoría de los alumnos se ha matriculado en los primeros niveles (58,54%).

Euskaltegietako matriculazioaren eta bermatrikulazioaren bilakaera
Evolución de la matriculación y la rematriculación de los euskaltegis

URDUÑA-ORDUÑA







Uso del Euskera

ADMINISTRACIÓN

Composición de la corporación municipal: representación de los partidos políticos (tras las elecciones del 25 de mayo de 2003).

Alcalde: Ricardo Gutiérrez Tellaetxe (EAJ-PNV/EA)

	Partido	Votos	% de votos	CONCEJALES
	EAJ-PNV/EA	1.022	%50,17	7
	PP	234	%11,49	1
	PSE-EE (PSOE)	223	%10,95	1
	EB-IU	121	%5,94	0
	Besteak	437	%21,45	2

Servicio de Euskera

En la actualidad en el Servicio de Euskera de Orduña trabaja una persona: el técnico de euskera, a media jornada.

Plan de uso del Euskera del Ayuntamiento

El 15 de enero de 2002 el alcalde de Orduña hizo saber a la VPL que su ayuntamiento había decidido desarrollar el Plan de Euskera de siguiendo la metodología AEBE.

Aún no han enviado el plan de viabilidad de forma oficial a la VPL y según se establece en la solicitud de subvención (31-5-2003), tienen intención de elaborar el plan de uso y solicitar su respuesta a la VPL en julio de 2003, con el objeto de aprobarlo en sesión plenaria antes de noviembre de 2003.

Índice de preceptividad y nivel de consecución de perfiles lingüísticos

Índice de preceptividad: 25,06%

A tal índice le corresponde el siguiente objetivo:

Deberá ofrecerse el servicio en euskera al administrado, tanto oralmente como por escrito, y a tal efecto se instaurarán unidades administrativas de atención al público bilingües. Al mismo tiempo, se crearán unidades administrativas en aquellas unidades que tengan una relación directa y habitual con la juventud y poco a poco, de establecerlo así el plan de uso aprobado por dicha institución, se instaurarán microplanes de uso del euskera para las unidades administrativas de carácter social.

Número de unidades administrativas: 6

Puestos de trabajo	Preceptividades		Acreditados		No acreditados		Puestos Vacantes		Exentos por edad		-1		-2		-3	
	K	%	K	%	K	%	K	%	K	%	K	%	K	%	K	%
18	5	27,78	2	40	0	0	3	16,7	0	0	0	0	0	0	0	0

NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN

Situación lingüística del sitio web oficial del Ayuntamiento

En la actualidad todavía no está disponible el sitio Web del Ayuntamiento porque se está elaborando

EI MUNDO LABORAL

Población, por sectores laborales (1996)

La mayor parte de la población (46,45%) trabaja en el sector industrial. En el sector servicios trabaja el %43,93 de la población; en la construcción, por su parte, el 6,31%. Por último, el sector agrícola emplea al 3,31% de la población. Comparando el porcentaje de trabajadores de la industria en Orduña con el de la CAV y el de Bizkaia, aquel es mucho más alto que en los dos últimos. Con el sector servicios ocurre lo contrario; Si comparamos el porcentaje de la población que trabaja en el sector servicios con el de la CAV y Bizkaia, el de Orduña es menor que en los dos últimos.

	Total	Agricultura	Industria	Construcción	Servicios
CAV	689.100	%2,47	%31,84	%6,99	%58,70
Bizkaia	353.792	%2,04	%29,35	%7,15	%61,45
Arratia-Nervión	7.182	%3,91	%41,12	%7,13	%47,84
Orduña	1.268	%3,31	%46,45	%6,31	%43,93

Establecimientos, según el tipo de actividad (2002)

Total		Industria y energía	Construcción	Comercios, hostelería y transportes	Bancos, seguros y servicios de empresa	Otras actividades de servicio
NÚM.	Empleo	NÚM.	NÚM.	NÚM.	NÚM.	NÚM.
251	1.099	23	20	137	29	42

Empresas del municipio que cuentan con plan de uso de euskera

Hoy en día, ninguna empresa dispone de plan de uso de euskera en Orduña.

Calidad del Euskera

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

El ayuntamiento publica mensualmente la revista municipal "Zikoina". Utiliza principalmente el castellano (alrededor del 80-90%) y los titulares aparecen también en euskera. Como norma general, las noticias escritas en euskera son aquellas dirigidas a los más jóvenes.

PRESUPUESTO DE EUSKERA (datos de 1999)

No disponemos de datos sobre el presupuesto de euskera ya que el análisis realizado por la Viceconsejería de Política Lingüística en 1999 incluía sólo a municipios con más de 5.000 habitantes.

CONCLUSIONES: puntos fuertes y puntos débiles

PUNTOS FUERTES

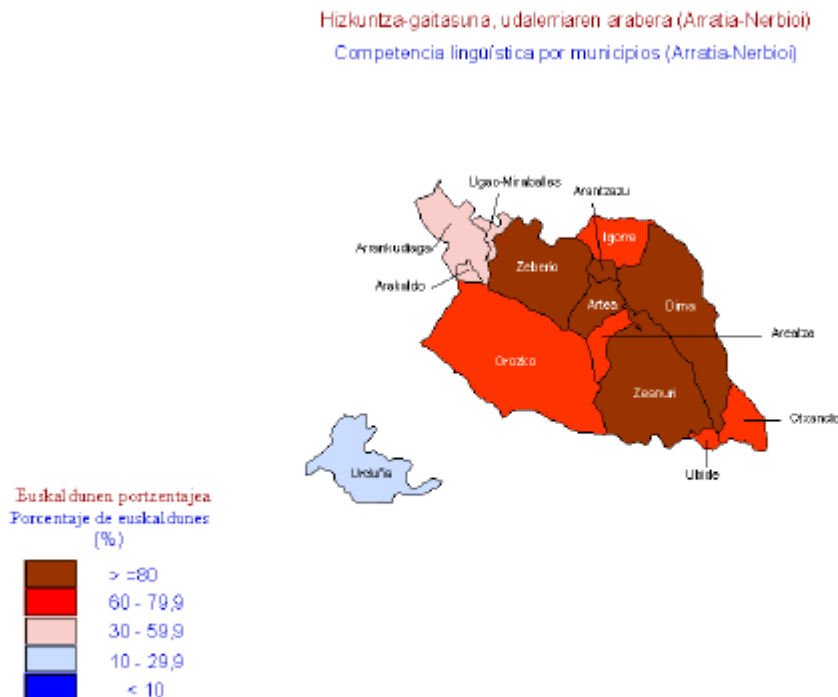
- ❑ De 1981 a 1996 ha aumentado en 13,4 puntos el porcentaje de euskaldunes.
- ❑ El aumento de euskaldunes se ha producido sobre todo entre los más jóvenes.
- ❑ Más de la mitad de los jóvenes de menos de 19 años (55,89%) son euskaldunes.
- ❑ El porcentaje de neovascófonos es importante entre los jóvenes y va en aumento (dos de cada tres jóvenes de menos de 14 años son neovascófonos).
- ❑ Enseñanza: En Enseñanza Infantil y Primaria existen los modelos B y D.

PUNTOS DÉBILES

- ❑ Aunque el porcentaje de castellanohablantes monolingües tiende a bajar, sigue siendo predominante (68,6%) en todos los tramos de edad de más de 20 años.
- ❑ Independientemente de la densidad de euskaldunes de cada familia, los habitantes de Orduña utilizan fundamentalmente el castellano en casa. La mayoría de vascófonos (56,7%) utiliza el castellano.
- ❑ En el Bachillerato (BAL) sólo existe el modelo A.
- ❑ Los centros privados carecen de programa de normalización lingüística.
- ❑ El ayuntamiento aún no ha elaborado ni aprobado el Plan de uso del Euskera.
- ❑ Ninguna empresa dispone de plan de uso de euskera.
- ❑ La revista municipal está redactada principalmente en castellano. No hay ningún otro medio de comunicación.

PRINCIPALES CONCLUSIONES

Orduña se encuentra ubicado en la comarca de Arratia-Nerviión. El porcentaje de euskaldunes de Arratia-Nerviión es del 56,6%. En Orduña, por su parte, el porcentaje de euskaldunes es del 15,5%. El porcentaje de euskaldunes más bajo de la comarca es el de Orduña. De todos modos, hay que tener en cuenta la proximidad de Orduña con el Cantábrico Alavés (Amurrio y LLodio son los pueblos más importantes y semejantes ya que la población de Orduña tiene costumbre de acercarse a esa zona y las relaciones entre Orduña y ambas poblaciones se remontan siglos atrás) y el porcentaje de euskaldunes de dicha comarca, que es del 20,2%.



Ente 1981 y 1996 la población descendió tanto en la comarca (-5,2%) como en Orduña (-11,4%) (aunque teniendo en cuenta la tendencia que se observa en el Cantábrico Alavés, sobre todo en Amurrio y en LLodio, no es de extrañar que la gente de Orduña se traslade a vivir a las poblaciones citadas). El descenso de la población es un fenómeno general, dado que en la CAV han disminuido de población dos municipios de cada tres.

La mayoría de habitantes de Orduña son erdaldunes monolingües (68,6%). El porcentaje de euskaldunes y el de bilingües pasivos son similares (15,9% y 15,5%, respectivamente). Cabe destacar que en quince años la proporción de bilingües pasivos y la de euskaldunes ha aumentado (7,2 y 13,4 puntos respectivamente). Por el contrario, el porcentaje de erdaldunes monolingües ha disminuido (20,7 puntos).

Analizando la competencia lingüística por edades, vemos que la proporción de erdaldunes monolingües predomina en todos los tramos de edad por encima de los 20 años. La mayor proporción de euskaldunes se encuentra entre los jóvenes. Los euskaldunes son mayoría entre los jóvenes de menos de 14 años y entre los jóvenes de entre 15-19 años predominan los bilingües pasivos. Entre 1981 y 1996 el

porcentaje de euskaldunes ha aumentado de forma significativa, sobre todo entre los jóvenes. En 1981 el 0,46% de los jóvenes de menos de 19 años era euskaldun; en 1996, por el contrario, el 55,89%. Tendremos que tener en cuenta ese dato en el desarrollo de nuestros proyectos y objetivos.

En lo referente a la tipología de evolución lingüística, en Orduña el mayor grupo lo constituyen los castellanohablantes nativos (68,23%). En términos porcentuales el segundo grupo en importancia lo constituyen los neovascófonos parciales (15,27%). A continuación se sitúan los neovascófonos (12,54%). Ocho de cada diez son neovascófonos. Cuanto más joven es el grupo de edad, mayor porcentaje de neovascófonos engloba. Por poner un ejemplo, dos de cada tres personas menores de 14 años son neovascófonas. Factor a tener en cuenta, sin ningún género de duda.

A continuación, siguiendo los objetivos estratégicos, anticiparemos los objetivos y medidas previstos para el desarrollo del EBPN (Plan General de Normalización del Uso del Euskera) en cada ámbito.

Transmisión del Euskera

La mayor parte de los euskaldunes (80,88%) son neovascófonos. Por otro lado, los vascófonos nativos, es decir, aquellos euskaldunes cuya lengua materna es el euskera, suponen el 1,39% de la población y el 8,97% de los euskaldunes. Por lo tanto, cada vez son más aquellos jóvenes que crecen y se "euskaldunizan" en un entorno erdaldun, los neovascófonos. Siendo neovascófonos y a pesar de tener total competencia para hablar en euskera, se sentirán más cómodos en su lengua materna y como sabemos uno de los factores que garantiza el uso del euskera es la competencia relativa y sentirse más cómodo utilizando el euskera que el castellano.

Independientemente de la densidad de euskaldunes de cada familia, los habitantes de Orduña en casa utilizan principalmente el castellano (95,3%). La mayor parte de la población (68,97%) vive en familias cuya densidad de euskaldunes es inferior al 25%. Por lo tanto el ambiente familiar es fundamentalmente erdaldun; tienen pocas ocasiones de hablar en euskera en casa.

Únicamente el 2,86% de la población de Orduña vive en familias con una densidad de euskaldunes superior al 80%. Sabemos que el entorno sociolingüístico tiene mucha influencia en el uso doméstico. Estas son las acciones que proponemos en el ámbito de la transmisión familiar:

- Programas de sensibilización hacia el euskera de padres/madres de recién nacidos (colecciones: cuentos, canciones...).
- Oferta de guarderías o escuelas infantiles en euskera en el nivel educativo no obligatorio (0-3 años).
- Actividades de euskaldunización y sensibilización para las parejas erdaldunes que hayan constituido recientemente una familia.
- Confeccionar y distribuir entre padres y madres un listado de cuidadores de niños que sepan euskera.
- Firmar acuerdos con aquellos que gestionan servicios para niños con el objeto de garantizar el uso adecuado del euskera
- Preparar entornos en los que el uso del euskera sea el eje central.
- Ofrecer servicios a las parejas que van a ser padres (cursillos pre-parto, documentación,...)
- Ofrecer cursillos de euskaldunización y actividades de fomento del uso del euskera a aquellas parejas medio-vascófonas que han fundado una familia.

Hoy por hoy, el medio más eficaz de que disponemos para la transmisión del euskera en las zonas más castellanizadas es la enseñanza.

En Orduña hay tres centros educativos, dos privados y uno público.

Considerando los datos sobre modelos, la mayoría de los alumnos estudia en el modelo B (63,11%), seguido del modelo A (22,51%). Los alumnos matriculados en el modelo D suponen el 14,39%. En la enseñanza no universitaria encontramos los modelos A, B y D, siendo el modelo B el dominante. En Educación Infantil no existe el modelo A y predomina el modelo B.

Por otra parte, el centro público CEP Orduña LHI ha puesto en marcha un programa de normalización lingüística, para lo que recibe ayuda del Departamento de Educación.

Conscientes de la influencia de la enseñanza en el aumento de euskaldunes, sería conveniente reforzar el euskera como lengua de relación cotidiana en los centros educativos, impulsando planes de euskera.- Éstas son algunas de las acciones que proponemos:

- ❑ Llevar a cabo acciones comunicativas concretas (cartas, charlas...), dirigidas a las madres/padres de los niños, explicando los objetivos de los diferentes modelos educativos.
- ❑ Ayuda para adecuar la rotulación de los centros educativos.
- ❑ Conceder ayudas para llevar a cabo acciones conducentes a reforzar la capacidad expresiva oral.
- ❑ Informar de las iniciativas existentes para impulsar la afición por la lectura y ofrecer los medios o ayudas necesarios para poder llevarlas a cabo.
- ❑ Llevar a cabo intercambios con centros de municipios con mayor porcentaje de euskaldunes, de las zonas más castellanizadas a zonas más vascófonas, de forma que los alumnos de zonas castellanizadas conozcan otra realidad sociolingüística.
- ❑ Ofrecer ayudas para fomentar el uso del euskera en las comunicaciones externas o internas de las escuelas (impresos, actas de reuniones, circulares...)
- ❑ Ofrecer ayudas dirigidas a fomentar la implantación de planes de normalización del euskera en aquellos centros en los que no los tengan y la ejecución de aquellos que sí los tengan.

Los adultos que quieran aprender o mejorar sus conocimientos de euskera cuentan con el centro de AEK de Amurrio y el Euskaltegi Udaberria. Durante el curso 2001-02 fueron 41 los alumnos dedicados a la euskaldunización y la alfabetización.

Proponemos las siguientes acciones de cara a reforzar la euskaldunización y alfabetización:

- ❑ Puesta en marcha de acciones conjuntas con los euskaltegis para reforzar el euskera de los alumnos: encuentros, jornadas, barnetegis de verano, acciones de inmersión...
- ❑ Ofrecer ayudas económicas a cambio de cumplir unas condiciones mínimas.
- ❑ Informar de las posibilidades que existen para aprender euskera en el municipio y sensibilizar a la población sobre la importancia de aprenderlo.
- ❑ Oferta de enseñanza adecuada a quienes han superado el nivel inicial (5º y 6º).
- ❑ Motivar a los estudiantes de euskera para que lo utilicen.

Uso del Euskera

Teniendo en cuenta que Orduña es un municipio pequeño, deberían trabajarse en estrecha colaboración acciones en ámbitos tales como el deporte, las actividades de tiempo libre, la catequesis y la cultura, ya que el volumen de población y de euskaldunes no permiten gran diversificación. Por tanto, aprovechando sinergias, pueden organizarse actividades, especialmente dirigidas a niños y jóvenes, trabajando conjuntamente entre centros educativos, euskaltegis, servicio municipal de euskera y asociaciones.

Con relación al deporte y al ocio, el ayuntamiento puede coordinar las actividades de las asociaciones dedicadas a ello. Proponemos las siguientes acciones de cara a reforzar el uso del euskera en el ámbito del deporte y el ocio:

- ❑ Organización de salidas y estancias en entornos vascófonos, propiciando ambientes en los que poder expresarse en euskera.
- ❑ Impulsar acciones relacionadas con la cultura y tradición vascas.
- ❑ Establecer ayudas para que el material que utilizan los clubes deportivos esté en euskera.
- ❑ Elaborar una relación de técnicos vascófonos del mundo del deporte (monitores, entrenadores) y difundirla.
- ❑ Establecer ayudas para que el material que utilizan los clubes deportivos esté en euskera y hacer llegar dicho material a clubes y asociaciones.
- ❑ Llevar a cabo acciones de sensibilización para intensificar el uso del euskera también en el deporte.

No podemos dejar de lado las nuevas tecnologías, por lo que convendría tener presente este ámbito. El Ayuntamiento puede ofrecer ayuda técnica y material para que los contenidos que las asociaciones y los ciudadanos tienen o piensan colgar en Internet estén también en euskera. El ayuntamiento puede ofrecer en los centros municipales productos y servicios básicos en euskera basados en las nuevas tecnologías y difundir herramientas de aprendizaje del euskera entre los ciudadanos, sobre todo entre los jóvenes, que son los principales usuarios de las nuevas tecnologías.

En lo referido a las actividades internas de la administración, el Ayuntamiento no ha aprobado aún el Plan de Euskera. El Ayuntamiento, además, debe seguir trabajando en aras de elevar el nivel de consecución de los perfiles lingüísticos.

En lo tocante a la administración, proponemos las siguientes acciones:

- ❑ Diseñar, aprobar y desarrollar el plan del ayuntamiento para la normalización del uso del euskera.
- ❑ Definir, en colaboración con la VPL, las necesidades de normalización sobre la base de los cometidos del Servicio de Euskera.
- ❑ Crear la Comisión de Euskera junto con los centros educativos, euskaltegis y asociaciones del municipio.
- ❑ Reforzar el Servicio de Euskera en colaboración con la Viceconsejería de Política Lingüística.

En lo que respecta al sector empresarial, en la actualidad no hay ninguna empresa que cuente con un plan de uso del Euskera. Sería conveniente iniciar actividades encaminadas a lograr la euskaldunización del sector comercial y de la hostelería.

Calidad del Euskera

Teniendo en cuenta la importancia actual de los medios de comunicación, sería conveniente reforzar y aumentar la presencia del euskera en la revista municipal. Para lograrlo, habría que establecer los criterios que garantizarían una mayor presencia del Euskera en la revista municipal.

Debería ponerse un énfasis especial en toda la oferta dirigida a niños y jóvenes.

En el ámbito cultural, por otra parte, las actividades culturales se pueden organizar como hasta ahora, a fin de trasladar periódicamente las producciones culturales en euskera a los ciudadanos. Sería bueno atraer a los neovascófonos parciales a este tipo de actividades culturales (15,27% de la población de Orduña). Aunque no hablen correctamente en euskera, lo entienden perfectamente y por ello hay que tratar de atraerlos a este tipo de actividades culturales. Por otro lado, se puede seguir trabajando en la línea de garantizar la presencia del euskera en las fiestas patronales y actos culturales.

Sería positivo, en el apartado de planificación de un corpus, normalizar los topónimos y el paisaje lingüístico externo, de conformidad con las normas de Euskaltzaindia. Además, debería fomentarse y regularse la presencia del euskera en el paisaje lingüístico comercial (tiendas, bares, academias y similares).

PRESUPUESTO DE EUSKERA

No disponemos de datos sobre el presupuesto de euskera ya que el análisis realizado por la Viceconsejería de Política Lingüística en 1999 incluía sólo a municipios con más de 5.000 habitantes.

De todas formas, sería positivo que el ayuntamiento analizara el presupuesto que destina al fomento del euskera para determinar si es suficiente para recuperar el euskera en el municipio o habría que incrementar esta partida. Asimismo, habría que analizar si el presupuesto de euskera responde adecuadamente a las necesidades reflejadas en el diagnóstico y en caso de que se incremente el presupuesto, a qué fines se podría destinar ese importe adicional.

RECURSOS HUMANOS

La Viceconsejería de Política Lingüística acaba de realizar un estudio para el dimensionamiento de los servicios de euskera según el cual, a pesar de no tener propuestas concretas para los municipios de menos de 5000 habitantes, tales municipios que deseen desarrollar el EBPN deberán contar con al menos una persona, ya que para iniciar cualquier iniciativa es necesario tener garantizados tanto los recursos humanos como los económicos.

En la actualidad en el Servicio de Euskera de Orduña trabaja una persona: el técnico de euskera.

GLOSARIO: definición de las variables y de los conceptos utilizados

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA (VPL)²

Tipología que combina las capacidades lingüísticas básicas (entender, hablar, leer y escribir), a fin de determinar el conocimiento lingüístico (del euskera).

Euskaldunes

Personas que, al menos, entienden y hablan “correctamente” en euskera.

Bilingües pasivos

Personas que a pesar de hablar en euskera “con dificultad” o no hablarlo en absoluto, son capaces de entenderlo o leerlo “correctamente”.

Erdaldunes monolingües

Personas que ni hablan ni entienden el euskera.

LENGUA DE USO EN CASA

Lengua que se utiliza con mayor asiduidad en el hogar.

³ Clasificación establecida por la Dirección de Coordinación y Promoción del Euskera de la Viceconsejería de Política Lingüística

TIPOLOGÍA DE MOVILIDAD LINGÜÍSTICA

Tipología basada en la combinación de la lengua materna y la competencia lingüística, a fin de conocer la evolución lingüística de la población (VPL). Si bien las categorías resultantes de esta combinación ascienden a 15, en este estudio nos hemos limitado únicamente a 7.

Vascófonos

Personas cuya lengua materna es el euskera y que entienden y hablan esta lengua “correctamente”.

Bilingües de origen

Personas cuyas lenguas maternas son el euskera y el castellano y que entienden y hablan euskera “correctamente”.

Parcialmente castellanizados

Personas cuya lengua materna es el euskera o el euskera y el castellano y que o bien se expresan “con dificultad” en euskera o que, si bien no lo hablan, lo entienden y leen “correctamente”.

Totalmente castellanizados

Personas cuya lengua materna es el euskera o el euskera y el castellano y que no son capaces de hablar y de entender o leer euskera “correctamente”.

Neovascófonos

Personas cuya lengua materna es el castellano u otra lengua distinta del euskera y que son capaces de hablar y entender el euskera “correctamente”.

Neovascófonos parciales

Personas cuya lengua materna es el castellano u otra lengua distinta del euskera y que si bien se expresan “con dificultad” en euskera, son capaces de leer y entender esta lengua “correctamente”.

Castellanófonos

Personas cuya lengua materna es el castellano u otra lengua distinta del euskera y que no son capaces de expresarse en euskera, ni de entenderlo o leerlo “correctamente”.

